

PROGRAM

РОССИЙСКОГО УЧАСТИЯ
ВО ФРАНКФУРТСКОЙ КНИЖНОЙ ЯРМАРКЕ
(19 – 23 октября 2016 года, стенд 5.0.В 119)

19 октября, среда

- 10.00 Торжественное открытие Российского стенда. Встреча с переводчиками русской литературы.
- 10.30 «Новые книги, новые открытия. Пять лет работы Института перевода». Семинар **Института перевода** для переводчиков с русского языка. Проводит директор Института **Евгений Резниченко** и программный директор **Нина Литвинец**.
- 11.30 **Премия READ RUSSIA (ЧИТАЙ РОССИЮ): итоги третьего сезона.** Презентацию проводит куратор премии **Татьяна Восковская**. Модератор - **Евгений Резниченко**.
- 12.30 **Диалог Института перевода** (Евгений Резниченко, Анастасия Корниенко) с **Издательством Колумбийского университета** (Брэд Хебель, директор по продажам и маркетингу) по вопросам издания и распространения первых книг **Русской Библиотеки** на английском языке - переговорная.
- 12.30 **Московская международная книжная ярмарка – традиции и новые форматы.** Рассказывает генеральный директор ММКВЯ **Сергей Кайкин**.
- 13.30 **Презентация издательских программ Центра Ельцина.** С участием начальника управления специальных и международных проектов Центра Ельцина **Татьяны Восковской** и директора издательства «Глагослав» **Максима Ходака**.
- 14.30 «Открытый мир – из России». Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина демонстрирует новые возможности удаленного доступа для читателей других стран. Презентацию проводит главный редактор Президентской библиотеки **Светлана Белова**.
- 15.30 **К 125-летию со дня рождения Михаила Булгакова.** **Александр Ницберг** о своих переводах русского писателя.
- 16.00 **Диалог Института перевода** (Евгений Резниченко, Нина Литвинец) с **Германо-Российским форумом** (Вольфганг Зандфукс, Др.Янецкий) – переговорная.

16.30 **К 125-летию со дня рождения Осипа Мандельштама.** Известный литературовед **Павел Нерлер** представляет новые книги о поэте, вышедшие в юбилейный год. При участии **Дитхарда Савицкого**, редактора издательства «Шенинг» (SCHOENING).

17.30 **Демонстрация фильма Романа Либерова об Осипе Мандельштаме «Сохрани мою речь навсегда...».** Вступительное слово автора фильма.

Thursday, October 20

11.00 «Русская премия» представляет: «Герои нашего времени в произведениях русскоязычных зарубежных писателей». С участием писателей **Максима Матковского** и **Александра Гадоля**. Модератор – **Татьяна Восковская**.

12.00 Презентация немецкого перевода романа **Алексея Макушинского «Пароход в Аргентину»** (Carl Hanser Verlag) с участием автора и немецкого редактора книги **Лены Дойкер**. Модератор - **Ольга Аминова** (издательство «Эксмо»).

13.00 «**Выучить русский? – Легко!**» Известный лингвист-полиглот **Дмитрий Петров** представляет новый учебник русского языка для немецкоязычных студентов.

14.00 **Зачем сегодня читать Достоевского? Диалог** известного немецкого литературоведа, профессора **Хорста-Юргена Геригка (Horst-Jurgen Gerigk)**, автора книги «Литературное мастерство Достоевского в развитии» («Dostoewskijs Entwicklung als Schriftsteller»), вышедшей на немецком (Fischer-Verlag, 2013) и русском языках (Издательство Пушкинского Дома, 2016) с переводчиком книги на русский язык, научным сотрудником Института русской литературы РАН (Пушкинский Дом) **Константином Лаппо-Данилевским**. Модератор – **Нина Литвинец**.

15.00 **Путешествуем по России.** Что открывают русские в своих путешествиях по стране и интересно ли это иностранным туристам? **Елена Петрова**, генеральный директор издательства «Аякс-пресс», представляет серию **путеводителей по России**. По окончании – **литературно-географическая викторина «Знаешь ли ты Россию?»** с призами победителям.

16.00 **Что такое «мегагегосы»? Об архитектуре власти и власти архитектуры.** Презентация уникального проекта **Российского исторического общества «Мегагегосы Европы» (“Megastegoses of Europe”)**. Том первый: «**Лувр. Хофбург. Кремль**». При участии автора **Владимира Кокорева**, руководителя проекта **Константина Кокорева** и директора немецкого архитектурного музея во Франкфурте **Петера Кахола Шмаль (Peter Cachola Schmal)**. Модератор – **Константин Кокорев**.

17.00 «**Альпина Пабlishерс**» представляет: «**Кейс: продажа электронных книг как инструмента электронного обучения напрямую корпоративным клиентам**».

21 октября, пятница

- 11.00 **Издательство «Наука» – сегодня.** Презентацию проводит **Анна Евстигнеева**, руководитель пресс-службы издательства «Наука».
- 12.00 **«Новый музей современной истории в России».** Презентацию **Музея первого президента России Б.Н. Ельцина в Екатеринбурге** проводит программный директор Центра Ельцина **Денис Корнеевский**.
- 12.30 **Круглый стол «Роль и значение современного музея в формировании городской культурной среды».** С участием **Дениса Корнеевского**, программного директора Президентского центра Б.Н. Ельцина (Екатеринбург) и **Кати Сувериной**, координатора международной издательской программы Музея современного искусства «Гараж». Модератор – **Татьяна Восковская**.
- 13.30 **Скажи мне «Здравствуй!»** Писатель **Алексей Олейников** представляет свои книги для детей и подростков. Модератор – **Нина Литвинец**.
- 14.15 **Борис Есенькин**, директор известного московского книжного магазина **«Библио-Глобус»**: «Книжный магазин как многофункциональный информационно-просветительский центр». Модератор – **Нина Литвинец**.
- 15.00 **Женские истории в истории страны.** **Елена Чижова** представляет свои романы «Время женщин» и «Терракотовая старуха», вышедшие на немецком языке в издательстве DTV. Модератор – **Нина Литвинец**.
- 16.00 **Круглый стол «Линия человеческой судьбы на полотне истории».** С участием писателей **Евгения Водолазкина**, **Леонида Юзефовича**, **Елены Чижовой**, **Алексея Макушинского**. Модератор – **Георгий Урушадзе**.

22 октября, суббота

- 10.00 **Детские книги для разных поколений и от разных поколений.** Диалог детских писательниц **Светланы Гершановой** и **Алены Алексиной**. Модератор – **Марина Чайкина**.
- 11.00 **Детская литература обретает новых читателей.** Презентация Всероссийского конкурса на лучшее литературное произведение для детей и юношества **«Книгуру»**. Модератор – генеральный директор конкурса **Георгий Урушадзе**.
- 12.00 **Евгений Водолазкин** представляет свой роман «Лавр», вышедший на немецком языке в издательстве «Дерлеманн». При участии переводчицы **Ольги Радецкой** и представителя издательства. Модератор – **Нина Литвинец**.
- 13.00 **Литературная премия «Большая книга».** Победителей узнаем через месяц. Разговор с генеральным директором премии «Большая книга» **Георгием Урушадзе**. При участии писателей **Леонида Юзефовича** и **Евгения Водолазкина**. Модератор – **Нина Литвинец**.

- 14.00 Музей современного искусства “Гараж” представляет: **Новый архив: история современного российского искусства**. Беседа искусствоведа и главного редактора Музея современного искусства «Гараж» **Рут Эдисон** с художником-концептуалистом **Вадимом Захаровым**.
- 15.00 **Последняя точка в истории гражданской войны в России**. **Леонид Юзефович** представляет свой новый исторический роман «**Зимняя дорога**», вошедший в список финалистов премии «**Большая книга**». Модератор – **Георгий Урушадзе**.
- 16.00 Писатель **Евгений Водолазкин** представляет свой новый роман «**Авиатор**», вошедший в список финалистов «**Большой книги**». Модератор – **Георгий Урушадзе**.
По окончании - демонстрация короткометражного документального **фильма «Память Соловецких островов»**, предоставленного «**Russia beyond the Headlines**» (с комментарием **Евгения Водолазкина**).

23 октября, воскресенье

- 12.00 Неформальное писательское объединение «**Содружество современных литераторов**» представляет: **Алла Валько**. «Тридцать девять лет в почтовых ящиках», **Альберт Туссейн** «Радуги дорог», **Эльмара Фаустова** «Разноцветье жизни», **Дмитрий Немельштейн** «Становление украинской государственности», «Чечня. На пике пассионарности». Модератор - **Марина Чайкина**.

Ежедневно с 11 до 16 часов сотрудник Института Русского языка им. А.С. Пушкина **Марина Белобородова** демонстрирует возможности изучения русского языка в он-лайн режиме и знакомит с новыми методиками Института. А главное – Вы сможете научиться читать художественную литературу он-лайн на русском языке!

WWW.INSTITUTEOFTRANSLATION.RU

